

Madame, Monsieur,

*Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en choisissant notre déionisateur d'eau **Aquafilter**.*

Notre société est à votre disposition pour tout renseignement concernant cet appareil.

Afin de pouvoir utiliser correctement cet appareil, lisez attentivement ce manuel. En effet, nos appareils répondent aux normes générales de sécurité en vigueur et ne présentent aucun danger pour l'opérateur si celui-ci respecte les consignes prescrites. Nous tenons à rappeler également qu'Euronda S.p.A. ne saurait être tenue pour responsable en cas d'erreurs ou de mauvaises interprétations du contenu ou des traductions de ce manuel : en cas de litige seul le manuel en langue italienne fera foi.

Nous vous souhaitons un bon travail et vous rappelons qu'il est interdit de reproduire ce manuel et que, suite à la recherche technologique continue, les caractéristiques de ce produit peuvent subir des modifications sans préavis.

EURONDA S.p.A.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	3
REMARQUES GÉNÉRALES POUR LA RÉCEPTION	3
AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	3
SIGNIFICATION DES SYMBOLES	4
INDICATIONS SUR LA GARANTIE	4
CHAPITRE 1	5
1.1 - DIMENSIONS DE LA MACHINE ET DE L'EMBALLAGE	5
1.2 - CONTENU DE L'EMBALLAGE	5
CHAPITRE 2	6
2.1 - DESCRIPTION DU DÉIONISATEUR	6
2.2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	8
CHAPITRE 3	9
3.1 - INSTALLATION DE L'APPAREIL	9
3.1.1 - PHASE 1 : INSTALLATION	9
3.1.2 - PHASE 2 : INTRODUCTION DES RÉSINES	10
3.1.3 - PHASE 3 : RACCORDEMENT HYDRAULIQUE	10
3.1.4 - PHASE 4 : RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	13
3.2 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ	14
CHAPITRE 4	15
4.1 - LED D'ÉTAT	15
4.1.1 SIGNIFICATION DES COULEURS	15
CHAPITRE 5	16
5.1 - NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU DÉIONISATEUR	16
5.2 - REMPLACEMENT DES RÉSINES ÉCHANGEUSES D'IONS	16
5.3 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES	19
CHAPITRE 6	20
6.1 - INSTRUCTIONS POUR LE DÉMANTÈLEMENT/ÉLIMINATION	20

INTRODUCTION

REMARQUES GÉNÉRALES POUR LA RÉCEPTION

Lors de la réception de la machine, s'assurer que l'emballage est complet (le conserver pour toute expédition ultérieure).

Ouvrir l'emballage et contrôler si :

- la fourniture correspond aux spécifications techniques ;
- il n'y a aucun dommage apparent.

En cas de dommages ou de parties manquantes, informer immédiatement et de façon détaillée l'expéditeur, le dépôt dentaire ou Euronda S.p.A.

Toutes les dimensions indiquées dans le manuel ne sont pas contraignantes.

Les dessins et tout autre document livré avec la machine sont propriétés Euronda S.p.A., qui se réserve tous les droits. Ils ne peuvent en aucun cas être mis à disposition des tierces personnes.

La reproduction, même partielle, du texte et des illustrations est interdite.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Ce manuel a pour but de fournir des instructions pour :

- la bonne installation ;
- le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil ;
- l'entretien régulier et continu.

L'appareil doit être utilisé conformément aux procédures contenues dans le manuel et jamais dans des buts différents de ceux qui y sont prévus.

L'opérateur est la personne qui utilise physiquement l'appareil pour la fonction prévue.

L'autorité responsable est la personne, ou le groupe, responsable de l'utilisation et de l'entretien courant de l'appareil ainsi que de la formation de l'opérateur.

L'autorité responsable est juridiquement responsable quant à l'installation, le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil.

Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable des éventuelles ruptures, lésions ou anomalies de fonctionnement de la machine si l'appareil n'est pas utilisé correctement ou si l'entretien effectué est inadéquat.

Usage prévu : ce manuel est partie intégrante de la machine et doit être gardé avec celle-ci pour une consultation facile et rapide. L'appareil est destiné à un usage professionnel et seul un personnel qualifié peut s'en servir. Le produit ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour lequel il a été conçu.




Aquafilter : dispositif pour la production d'eau déionisée utilisable pour la stérilisation avec un autoclave à vapeur d'eau.

ATTENTION : L'EAU DÉIONISÉE N'EST PAS ADAPTÉE POUR L'ALIMENTATION HUMAINE OU ANIMALE.



ATTENTION : NE PAS BOIRE ! UTILISER UNIQUEMENT POUR L'USAGE INDIQUÉ.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

SYMBOLE	DESCRIPTION
SN	« NUMÉRO DE SÉRIE » Ce symbole doit être suivi du numéro de série du fabricant. Le numéro de série doit se trouver à côté du symbole.
	« DATE DE FABRICATION » Ce symbole doit être suivi de l'année. L'année doit être indiquée par quatre chiffres.
	« ATTENTION ! CONSULTER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS »
	« DÉCHETS DEEE » Le symbole signifie qu'en fin de vie il faut remettre l'appareil à un point de collecte approprié et non pas le mélanger aux ordures ménagères.

INDICATIONS SUR LA GARANTIE

Euronda garantit la qualité de ses appareils, s'ils sont utilisés conformément aux instructions fournies par ce manuel, aux conditions indiquées dans le certificat de garantie.

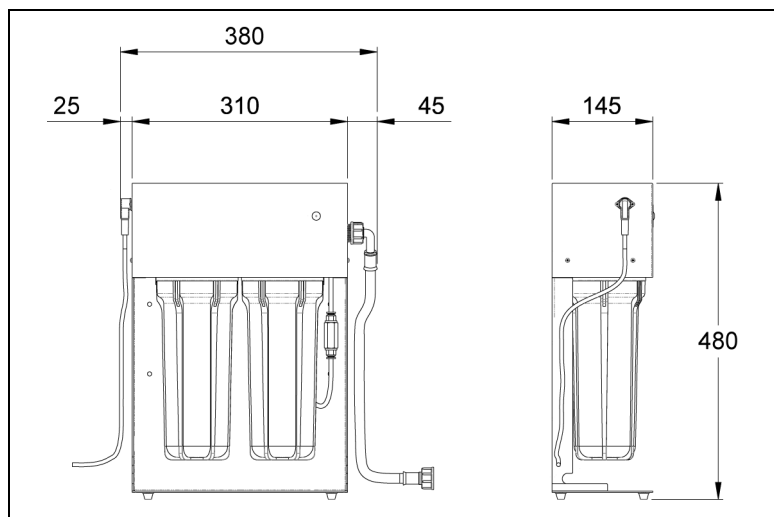
La garantie commence à partir de la date de la vente de l'appareil à l'utilisateur final, telle qu'elle est enregistrée sur le site www.euronda.com/myeuronda

En cas de contestation, la date indiquée sur la facture d'achat reportant le numéro de matricule de l'appareil sera prise en considération.

REMARQUE : nous conseillons de conserver l'emballage d'origine et de l'utiliser pour chaque transport de l'appareil. Un emballage différent pourrait provoquer des dommages au produit durant l'expédition.

CHAPITRE 1

1.1 - DIMENSIONS DE LA MACHINE ET DE L'EMBALLAGE



Dimensions hors-tout Aquafilter :

L = 380 mm

H = 480 mm

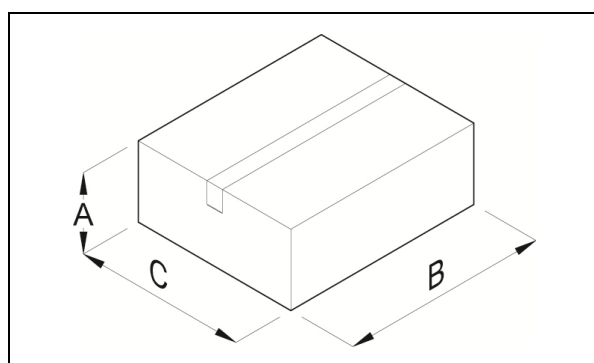
P = 145 mm

Poids du déionisateur

À vide = 6,8 kg

Avec les bacs pleins = 8,4 kg

Dimensions du déionisateur Aquafilter



Dimensions hors-tout de l'emballage :

A = 230 mm

B = 600 mm

C = 500 mm

Poids de l'emballage : 7,6 kg

Dimensions et poids de l'emballage

1.2 - CONTENU DE L'EMBALLAGE

Description	Spécifications	Quantité
Déionisateur Aquafilter	Déionisateur d'eau avec couvercle et bols	1
Résine à échange ionique	Résine mixte à échange ionique	2
Bague de centrage	Bague de centrage en plastique pour cartouche	2
Cordon d'alimentation	Câble pour la connexion électrique avec E9 INSPECTION®	1
Tuyau d'arrivée de l'eau	Tuyau de raccordement réseau d'eau/Aquafilter	1
Tuyau de sortie de l'eau	Tuyau de raccordement Aquafilter/autoclave E9 INSPECTION®	1
Raccord en L	Raccord de raccordement hydraulique à E9 INSPECTION®	1
Clé	Clé pour la fixation des bols	1
Manuel d'instructions	Le présent manuel	1

CHAPITRE 2

2.1 - DESCRIPTION DU DÉIONISATEUR

Le déionisateur Euronda Aquafilter permet de réduire les sels contenus dans l'eau, de façon à pouvoir utiliser celle-ci pour alimenter les autoclaves à vapeur sans risquer de les endommager, parfois de façon irréversible. Le système est basé sur le principe de l'échange d'ions : les groupes cationiques et anioniques, liés à la matrice résineuse échangent respectivement des ions H^+ et des ions OH^- avec les cations et les anions présents dans l'eau, responsables de la conductivité de celle-ci.

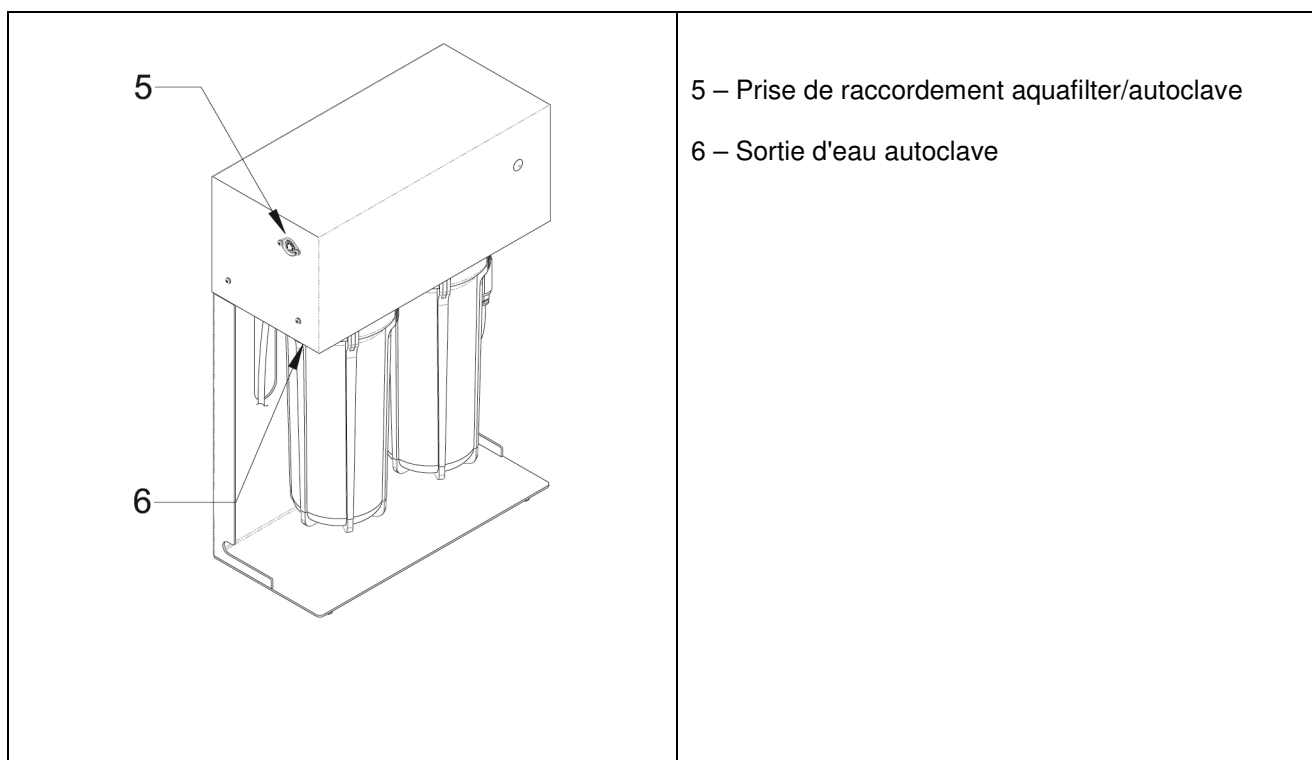
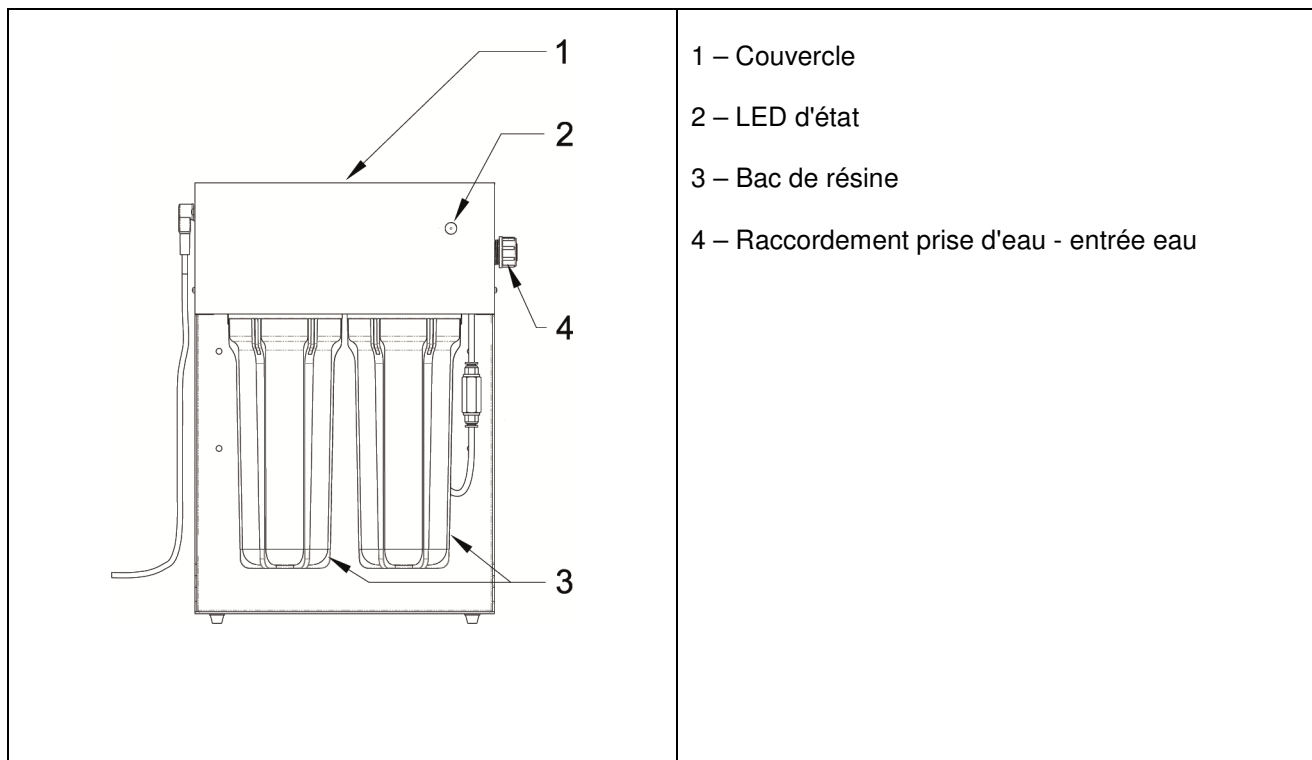
La mesure qui permet d'évaluer la qualité de l'eau produite est la conductivité spécifique, normalement exprimée en $\mu S/cm$.

Le déionisateur est pourvu d'une sonde qui permet de mesurer ce paramètre de l'eau produite et donc de signaler à l'utilisateur lorsque celle-ci présente un degré de salinité qui n'est plus acceptable.




Le volume d'eau déionisée produit avec un charge de résines neuves est d'environ 240 litres (conductivité eau de départ : $370 \mu S/cm$) même si cette valeur dépend strictement de la valeur de la conductivité de l'eau à traiter.

Le déionisateur Euronda Aquafilter n'est pas prévu pour traiter de l'eau ayant une dureté élevée et son usage est déconseillé si la dureté est supérieure à $30^\circ f$ ($1^\circ f \approx 20 \mu S/cm$).

Le déionisateur est conçu pour fonctionner en étant relié à un autoclave Euronda série E9 INSPECTION.



2.2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES	
Tension d'alimentation	24 Vcc
Courant absorbé	350 mA
Dimensions hors-tout	380 x 480 x 145
Poids à vide	6,8 Kg
Poids en charge	8,4 Kg
Classe d'isolation	I
Indice de protection	IP20
Plage de conditions ambiantes pour lesquelles l'appareil a été conçu	<ul style="list-style-type: none"> - Utilisation en intérieur - Altitude jusqu'à 2000 m a.n.m. - Température : +5°C ÷ +40°C - Pression de réseau maximum : 8 bars (pour les pressions supérieures utiliser un réducteur de pression) - Pression de réseau minimum : 0,5 bar - Humidité relative max. de 80% pour températures jusqu'à 31°C, avec réduction linéaire jusqu'à 50% avec une température de 40°C - Catégorie d'installation (catégorie de surtension) II - Degré de pollution 2 - Conductivité maximum eau de sortie 50 µS/cm - Conductivité maximum eau d'entrée 600 µS/cm - Dureté maximum eau d'entrée 30° f
	Si le déionisateur n'est pas employé selon les indications de ce manuel la protection peut résulter compromise.
	Le déionisateur fonctionne avec une alimentation à 24 Vcc : pour l'entretien, avant d'ouvrir le déionisateur, le débrancher afin de ne pas endommager l'appareil.
	Le déionisateur N'EST PAS prévu pour un usage à des fins alimentaires.

CHAPITRE 3

3.1 - INSTALLATION DE L'APPAREIL



ATTENTION : L'installation doit être confiée uniquement à un personnel technique qualifié.



ATTENTION : L'appareil ne doit pas être installé dans la « zone patient » réf. EN 60601-1.

L'installation de l'Aquafilter se compose des étapes suivantes :

PHASE 1 : INSTALLATION

PHASE 2 : INTRODUCTION DES RÉSINES

PHASE 3 : RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

PHASE 4 : RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

3.1.1 - PHASE 1 : INSTALLATION

Il est possible d'installer l'Aquafilter de 2 façons :

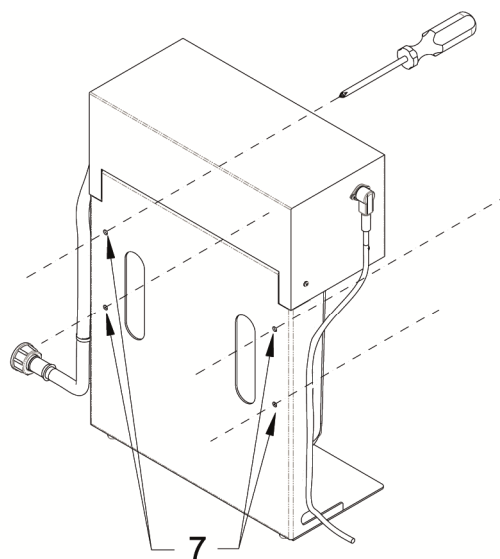
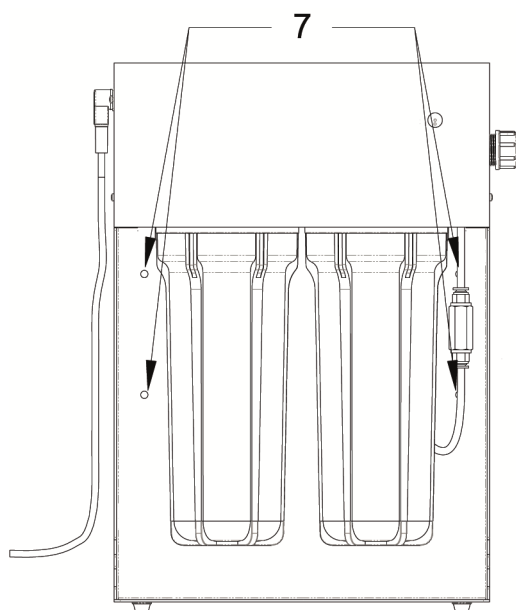
- Suspendu
- Debout

3.3.1.1 - Installation avec Aquafilter suspendu



ATTENTION : Ne pas installer l'appareil à une hauteur supérieure à l'autoclave Euronda série E9 INSPECTION.

1. Pour fixer l'Aquafilter, se procurer les vis appropriés pour le type de support (béton, bois, placoplâtre).
2. Fixer l'Aquafilter à l'aide des 4 trous prévus à cet effet (rep. 7).

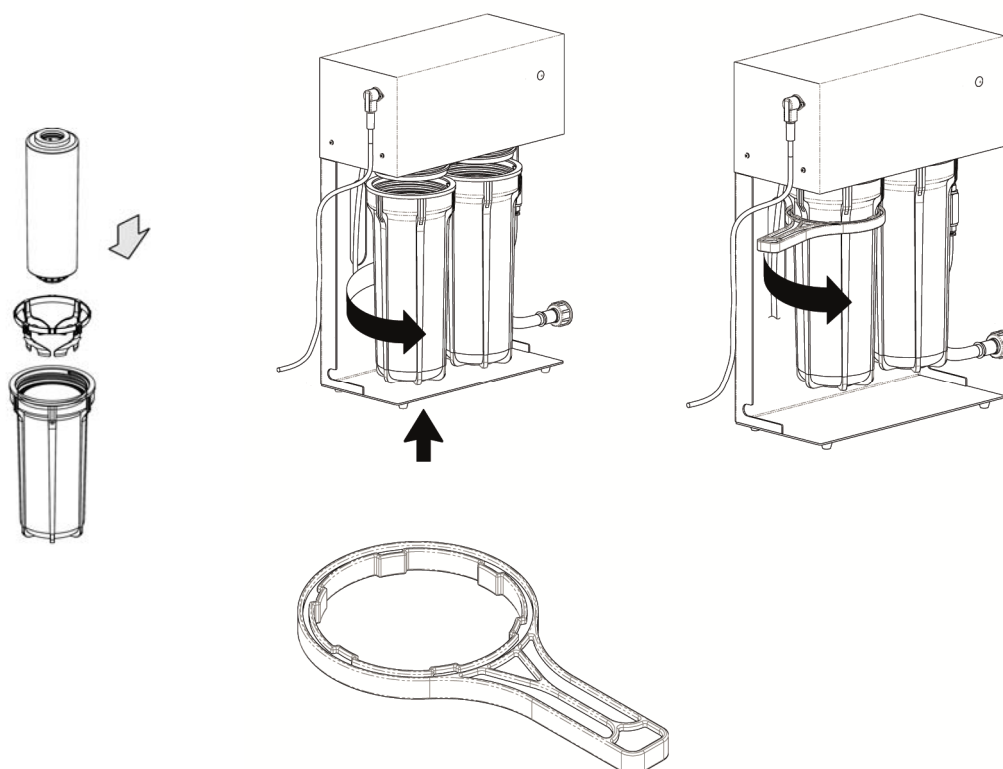


3.1.1.2 - Installation avec Aquafilter debout

L'Aquafilter peut également tout simplement être posé debout grâce à sa structure autoportante.

3.1.2 - PHASE 2 : INTRODUCTION DES RÉSINES

Pour installer les résines procéder comme indiqué par les instructions graphiques suivantes :



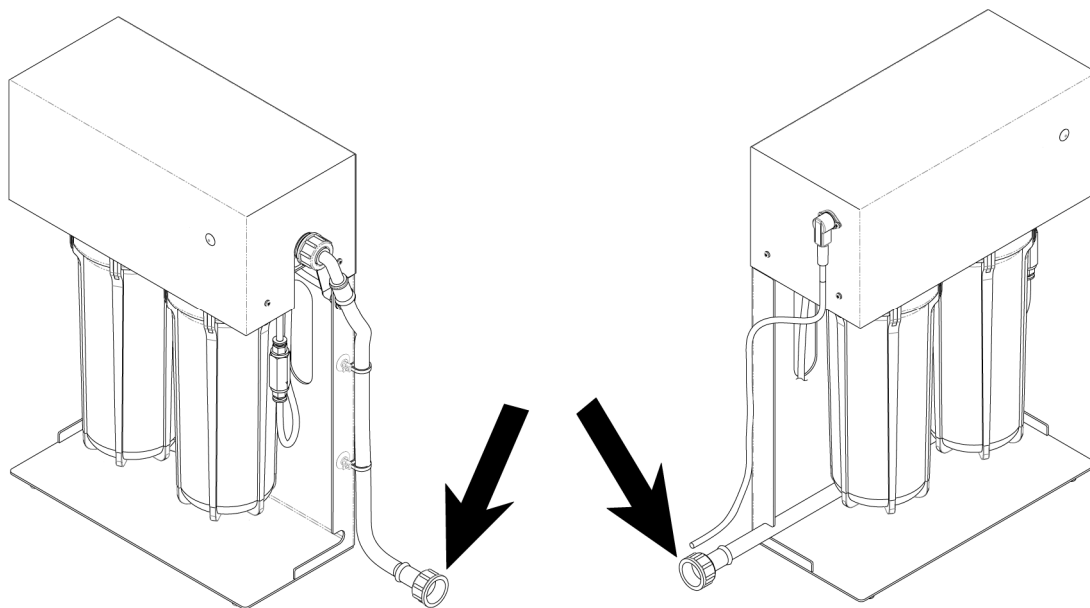
Remarque : Fixer les bacs avec la clé prévue à cet effet en tournant dans le sens indiqué par la flèche. **UNE FOIS LES CARTOUCHES INSTALLÉES, NE PAS LES ENLEVER JUSQU'À LEUR ÉPUISEMENT COMPLET**, sous risque d'endommager l'étanchéité hydraulique.

3.1.3 - PHASE 3 : RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

L'Aquafilter possède un raccord d'entrée 3/4M et 1 sortie avec raccord rapide pour tuyau de 6 mm.

L'appareil est fourni avec tous les tuyaux requis.

Le réseau hydraulique est branché au raccord 3/4M tandis que la sortie rapide est utilisée pour brancher l'autoclave.



Tuyau pour raccordement au réseau d'eau

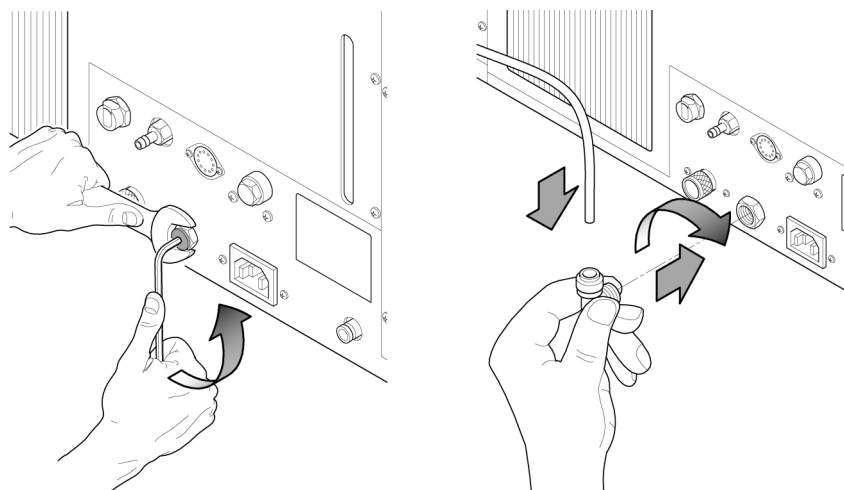
Selon la position de l'Aquafilter, faire sortir le tuyau par la gauche ou par la droite de l'appareil, et bloquer éventuellement le câble avec les colliers remplaçables fournis.

Lors du raccordement du tuyau, faire attention à ne pas le plier.

Pour brancher le tuyau au raccord rapide, pousser le tuyau à fond et essayer de le tirer pour vérifier qu'il ne puisse être enlevé accidentellement, provoquant ainsi une inondation. S'il est nécessaire de débrancher le tuyau, pousser le col d'étanchéité vers l'intérieur, puis tirer le tuyau.

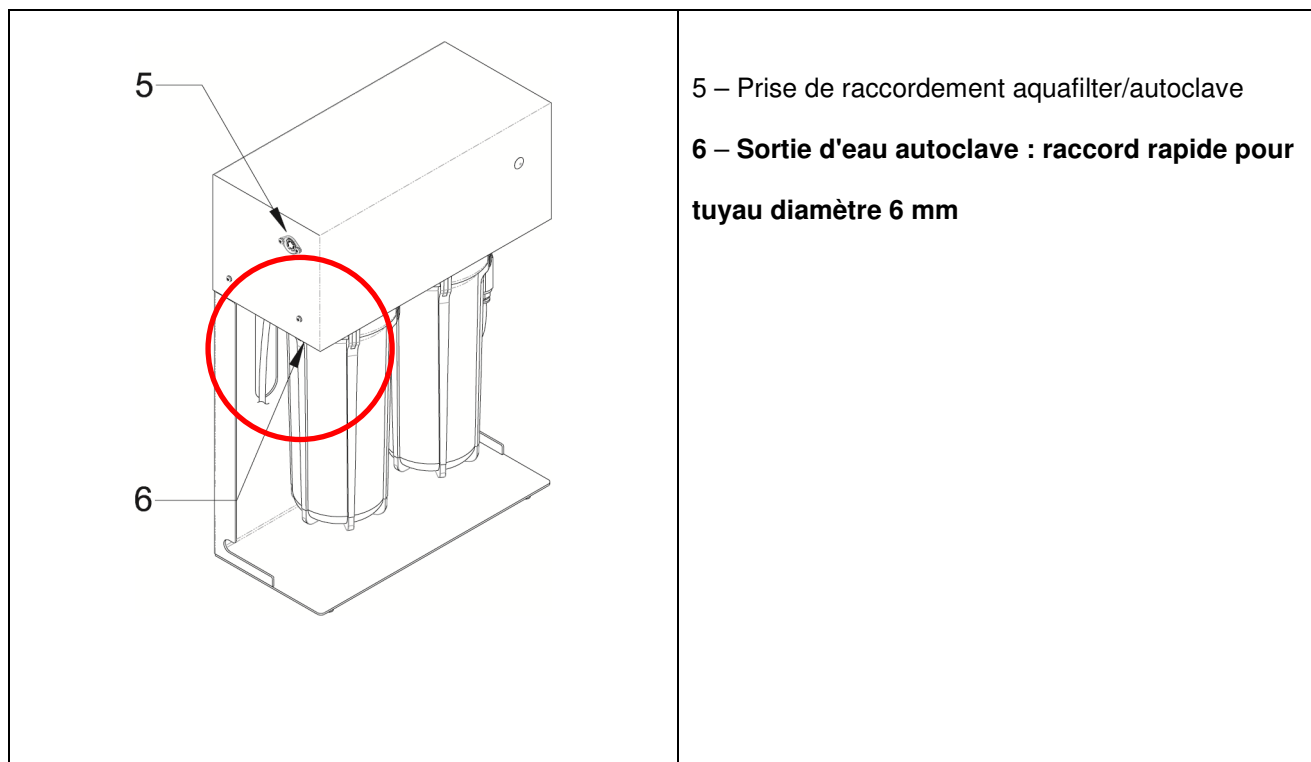
Sur l'autoclave E9 INSPECTION®, enlever le bouchon de fermeture-trou avec une clef 6 pans mesure 3. Dans les autres modèles, enlever le bouchon de fermeture du trou (situé au-dessus de l'étiquette "external water supply") avec une clef 6 pans mesure 5.

Relier avec le tuyau le déionisateur à l'autoclave, en utilisant le raccord en L fourni.



3.1.3.1 - Connexion hydraulique avec autoclave

Pour relier l'autoclave, utiliser le raccord rapide marqué avec le numéro 6.



3.1.4 - PHASE 4 : RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour la connexion entre l'autoclave et l'Aquafilter, utiliser le câble ad hoc fourni.

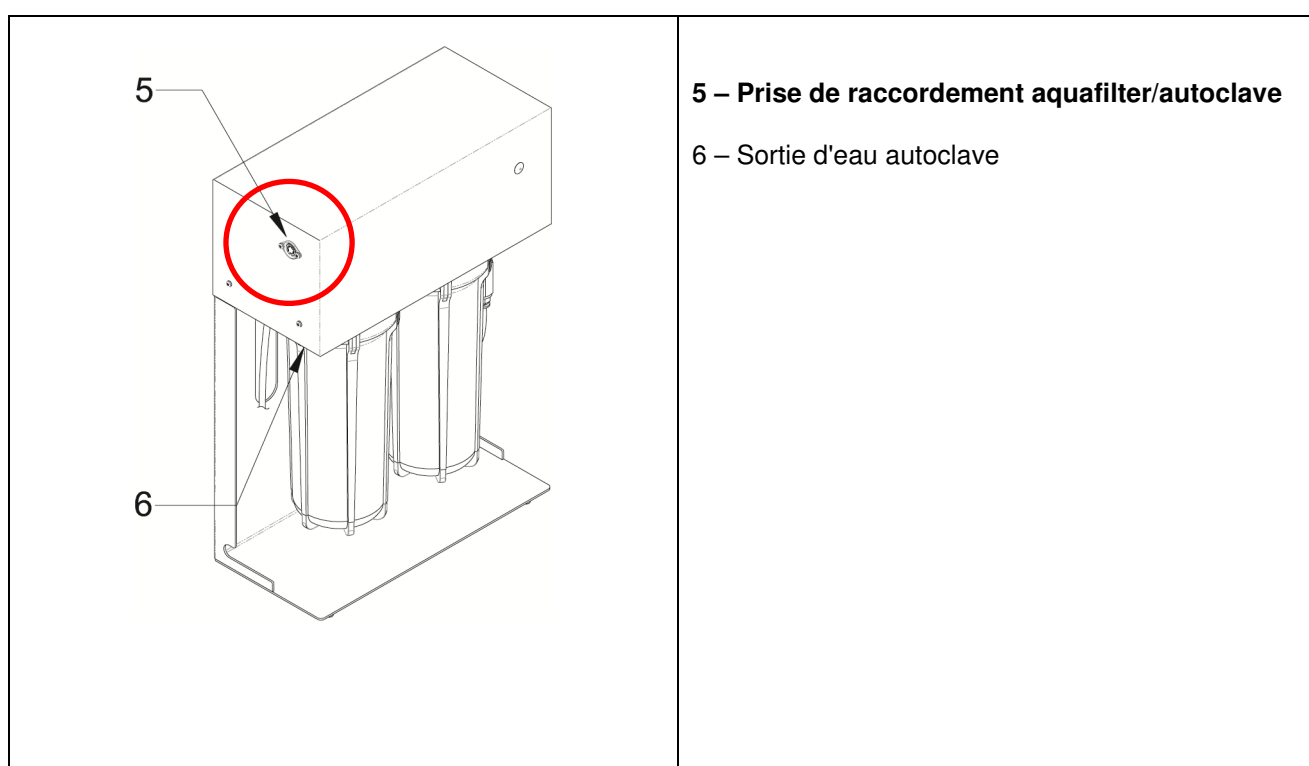
Les signaux qui passent sur ce câble sont à très basse tension.

Une fois l'installation terminée, vérifier le bon fonctionnement de l'appareil :

- effectuer un premier remplissage d'eau dans l'autoclave et vérifier le bon fonctionnement du système Aquafilter-autoclave.

3.1.4.1 - Connexion électrique avec l'autoclave

Pour connecter l'autoclave, utiliser le connecteur marqué avec le numéro 5.



3.2 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Installer le déionisateur sur une surface plane et verticale ; le positionner à l'écart de toute source de chaleur.
2. Ne pas exposer le déionisateur aux rayons du soleil.
3. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Euronda.
4. N'immerger aucune partie du déionisateur dans de l'eau pour la nettoyer.
5. Tenir hors de la portée des enfants.
6. Il est recommandé d'installer entre le robinet du réseau d'eau et le déionisateur une vanne anti-inondation afin de prévenir les inondations dans le cabinet dentaire en cas de rupture du tuyau de raccordement.
7. Pour éviter les inondations accidentelles, fermer toujours le robinet du réseau d'eau le soir et en cas d'absences prolongées.
8. Il est recommandé de contrôler régulièrement les tuyaux et les câbles électriques

CHAPITRE 4

4.1 - LED D'ÉTAT

La Led de l'appareil est multicolore et sert pour décrire l'état de celui-ci. Ci-après l'illustration des différentes couleurs et de leur signification.

4.1.1 SIGNIFICATION DES COULEURS

Euronda®
Pro System

Aquafilter 1 to 1



Rouge fixe : conductivité trop élevée (résines épuisées); remplacer les résines ; **prélèvement complètement bloqué.**

Euronda®
Pro System

Aquafilter 1 to 1



Cyan clignotant : distribution vers l'autoclave en cours. Dans cet état, l'Aquafilter envoie l'eau vers l'autoclave.

CHAPITRE 5

5.1 - NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU DÉIONISATEUR

Nettoyer le couvercle et les bacs du déionisateur avec un chiffon humide, en utilisant éventuellement un détergent non abrasif et non agressif (pH neutre).

Si le déionisateur n'est pas utilisé pendant 7 jours ou plus, il est recommandé de vider complètement l'eau qui se trouve à l'intérieur afin d'éviter la formation d'algues ou autres dépôts.

Pour effectuer l'opération de vidage, voir le paragraphe 5.2.

La personne responsable doit effectuer un contrôle visuel périodique de l'intégrité des tuyaux et du bon fonctionnement de l'appareil (tous les six mois au moins). En cas de dysfonctionnement, contacter le service d'assistance. L'entretien extraordinaire doit être effectué par des techniciens autorisés.

5.2 - REMPLACEMENT DES RÉSINES ÉCHANGEUSES D'IONS



Attention : utiliser des EPI appropriés tels que des gants afin de ne pas être en contact direct avec l'eau et les filtres des résines.

Lorsque le voyant rouge s'allume, les résines doivent être remplacées.

Euronda[®]
Pro System

Aquafilter 1 to 1



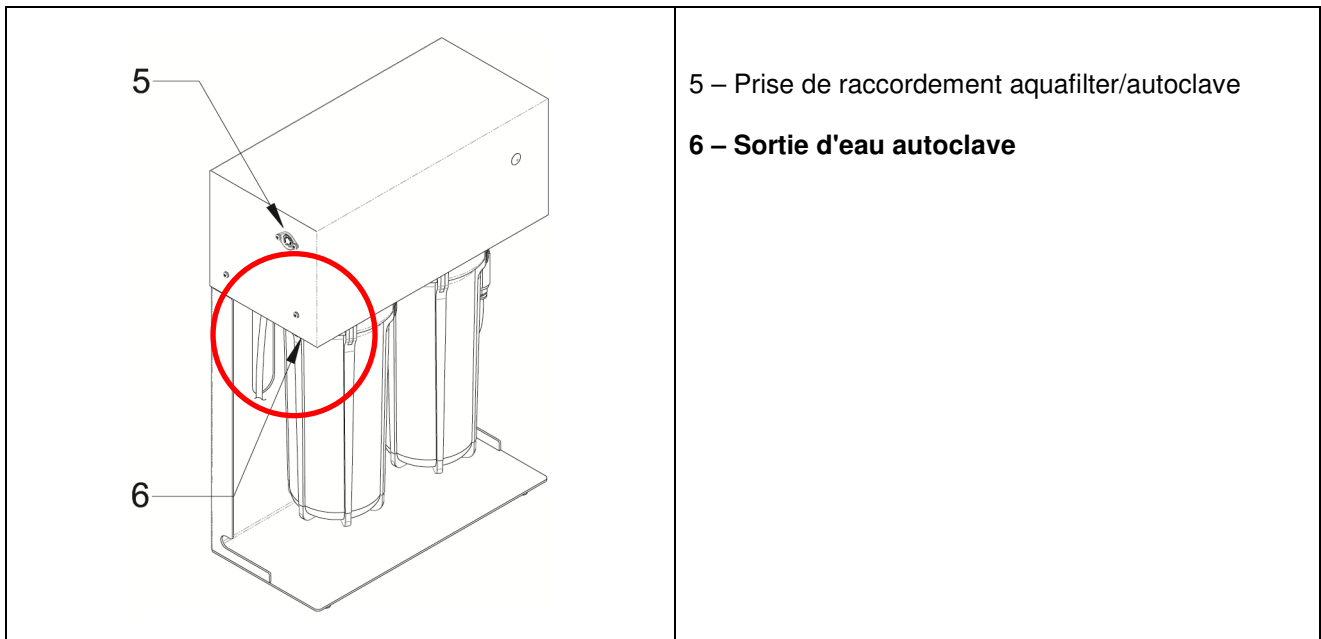
Pour effectuer le remplacement, procéder comme suit :

Fermer le robinet de l'eau en amont.

Débrancher l'Aquafilter de l'autoclave.

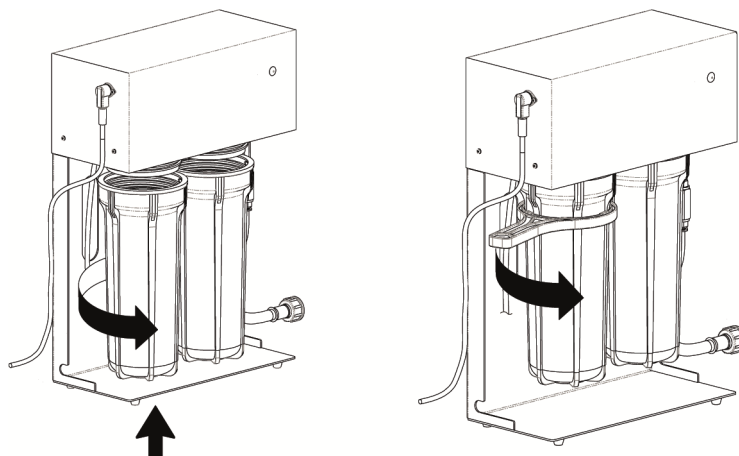
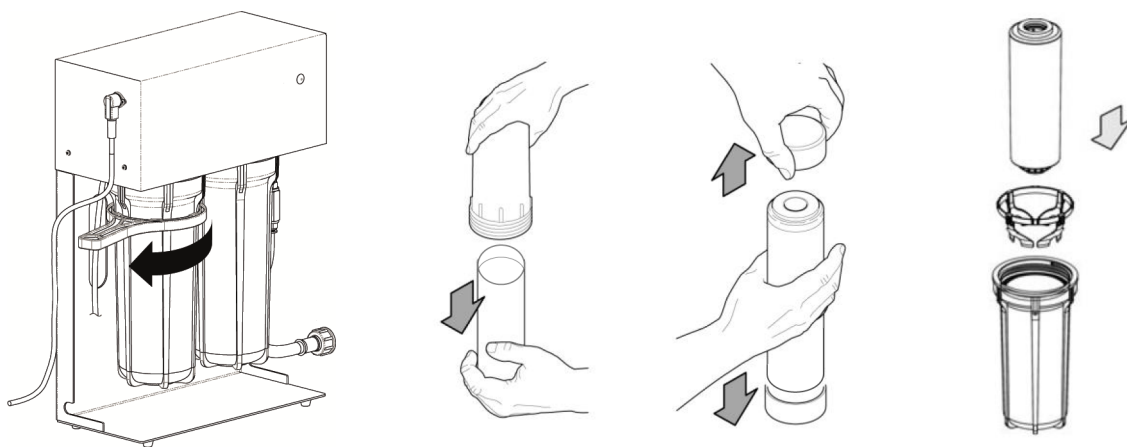
Vider les bacs en respectant la séquence ci-après.

Dans la sortie raccordée à l'autoclave, débrancher le tuyau et placer une extrémité dans un seau afin de contrôler l'écoulement de l'eau.



Avec la clé fournie, tourner les bacs dans le sens horaire et les retirer.

Remplacer les cartouches et remonter les bacs en veillant à bien serrer pour éviter les fuites d'eau.



Rebrancher les raccords électriques et hydrauliques de l'Aquafilter à l'autoclave.

Vérifier que la LED cyan clignotante s'allume.



ATTENTION : Toute opération d'entretien extraordinaire doit être effectuée par du personnel compétent.

5.3 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Fuite d'eau au niveau de la jonction entre les bacs et la tête du déionisateur.	Le bac à résines n'est pas assez vissé.	Visser les bacs avec la clé fournie.
	Joint endommagé ou mal positionné.	Remplacer ou repositionner et fermer les bacs à l'aide de la clé ad hoc.
Fuite d'eau au niveau des raccords d'entrée ou de sortie du déionisateur.	Les tuyaux d'entrée ou de sortie ne sont pas insérés correctement sur les raccords rapides.	Détacher le tuyau qui fuit et l'insérer correctement sur le raccord.
Le déionisateur ne fournit pas d'eau à l'autoclave.	Branchement électrique entre le déionisateur et l'autoclave absent.	Contrôler que le branchement entre le déionisateur et l'autoclave est correct.
	Le réglage du réseau d'eau n'a pas été sélectionné dans l'autoclave, excepté les modèles 11580 et 11581	Sélectionner la fonction dans l'autoclave, voir le manuel de l'autoclave
	Le robinet de l'eau du réseau est fermé.	Ouvrir le robinet et attendre le remplissage des bacs.
	La carte électronique d'interface déionisateur/autoclave est en panne.	Contactez le personnel technique agréé.

CHAPITRE 6

6.1 - INSTRUCTIONS POUR LE DÉMANTÈLEMENT/ÉLIMINATION

Le déionisateur Aquafilter est réalisé avec des matériaux ferreux, des composants électroniques et des matières plastiques.


En cas de destruction, il faut vous rapprocher de votre distributeur.

Ne pas abandonner l'appareil dans des lieux non surveillés et confier sa mise à la casse à des entreprises spécialisées.

Pour la mise à la casse, respecter toujours les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Éliminer les résines épuisées comme des déchets dangereux et les remettre dans un centre chargé de l'élimination de ces matériaux. Pour l'élimination des résines épuisées, respecter toujours les lois en vigueur dans le Pays d'utilisation.



Le symbole  présent sur l'appareil indique que l'appareil à éliminer doit faire l'objet d'un « tri sélectif ».

L'utilisateur devra donc acheminer (ou faire acheminer) les déchets en question dans l'un des centres de tri sélectif prévus par les collectivités locales ou les remettre au revendeur en cas d'achat d'un appareil neuf de type équivalent (valable pour l'Union Européenne seulement).

Le tri sélectif des déchets et les opérations de traitement, recyclage et élimination qui s'ensuivent favorisent la production d'appareils à partir de matériaux recyclés et limitent les effets néfastes sur l'environnement et la santé provoqués par une éventuelle gestion incorrecte des déchets.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

Euronda[®]
Pro System

EURONDA S.p.A.

Via dell'Artigianato, 7 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - ITALY

Tél. : +39 0445 329811 - Fax : +39 0445 865246 - Site Internet : www.euronda.com - E-mail:
info@euronda.com